



Đổi Thoại

Tập 26 Số 2
Xuân 2012

Những Người Được Vinh Danh Qua Giải Spotlight

Vào ngày thứ Sáu, 16 tháng Ba, hơn 500 người đã tụ tập tại Crowne Plaza Anaheim Resort để tham dự buổi dạ tiệc có khiêu vũ và trao giải Spotlight năm 2012 của Trung Tâm Vùng Quận Orange. Vinh danh những người và tổ chức đã là những tấm gương tốt đẹp và xuất sắc trong sự phục vụ của họ dành cho những người có khuyết tật phát triển tại Quận Orange, buổi dạ hội đã được tổ chức bởi Integrity House, một cơ quan bất vụ lợi đã được trao cho khế ước để đồng-bảo trợ buổi tổ chức. Những chi phí cho buổi dạ tiệc và lễ hội này được chi trả hoàn toàn qua tiền bán vé và sự bảo trợ của các công ty.

"Tất cả chúng ta, những người có gần bó với RCOC, đều có thể hãnh diện về những người và tổ chức đã được trao tặng Giải Spotlight."

"Tất cả chúng ta, những người có gần bó với RCOC, đều có thể hãnh diện về những người và tổ chức đã được trao tặng Giải Spotlight, cũng như về nhiều người và tổ chức đã được đề cử," Chủ tịch của Hội Đồng Quản Trị của RCOC là Tresa Oliveri đã nói như thế. "Những nỗ lực của họ đã gây hứng khởi cho chúng ta để làm cho cuộc sống này trở nên tốt đẹp hơn nữa đối với những người có khuyết tật phát triển, và chúng ta biết ơn vì những gì họ làm—điều ấy quan yếu đối với hệ thống chăm sóc cộng đồng của trung tâm vùng."

Sau đây là một chút tiểu sử ngắn gọn của 11 người hoặc tổ chức đã được vinh danh.



Jay Connor, người được nhận giải Spotlight (hàng đầu, giữa), cùng các anh em là Ronnie (trái) và Jeff (phải)

Hàng sau: Các anh em của Jay là Andy và Dean, bố mẹ Chuck và Mary, anh Roger và chị dâu Beth.

Giải Người Tiêu Thụ: Jay Connor

Giải Người Tiêu Thụ được trao cho một cá nhân có một khuyết tật phát triển, và tấm gương cá nhân cũng những thành tựu mà người ấy đạt được đã tạo phần khích cho những người khác và nâng cao nhận thức về tài nghệ cũng như khả năng của những người có khuyết tật phát triển. Người được vinh danh năm nay, Jay Connor, là một khuôn mặt quen thuộc đối với nhiều người trong cộng đồng Quận Orange và đặc biệt đối với độc giả của *Đổi Thoại*. Là một thiện nguyện viên nhiệt thành, Jay đã là một thành viên tích cực của Hội Đồng Quản Trị của RCOC trong nhiều năm, và hiện phục vụ trong vai trò là Phó Chủ tịch. Ông cũng lãnh đạo Nhóm Cố Vấn Người Tiêu Thụ. Jay, người bị bệnh não liệt cũng như bị khiếm thị và khuyết tật về mặt trí thức, là nhân viên của cơ quan Goodwill tại Quận Orange và nổi tiếng vì tài lãnh đạo cũng như vì sự hỗ trợ mạnh mẽ của ông cho những người khuyết tật.

"Jay phần khích rất nhiều người đi vào con đường lãnh đạo và trở thành những người lãnh đạo giỏi hơn," Sam Durbin, một người tiêu thụ đã đề cử Jay cho giải thưởng này, viết. "Ông khích lệ mọi người tiêu thụ, cho họ thấy là họ có thể làm được bất cứ điều gì nếu họ có quyết tâm."

Giải Thành Tựu Trọn Đời: Linda Smith

Linda Smith là Giám đốc Điều hành của Family Support Network, một tổ chức cung cấp rất nhiều dịch vụ và nguồn tài nguyên để giúp cho các trẻ em có những nhu cầu đặc biệt và những trẻ có nguy cơ bị khuyết tật, cũng như cho những phụ huynh và thành viên của gia đình các em. Bà được vinh danh với Giải Thành Tựu Trọn Đời cho hơn hai thập niên phục vụ của bà trong đó bao gồm, chẳng hạn, Trại TLC (Dạy Chăm Sóc Yêu Thương) nổi tiếng đã hoạt động trong suốt 25 năm qua. Qua sự hỗ trợ, liên lạc giao tiếp và viết đơn xin tài trợ của bà, biết bao phụ huynh có lợi tức thấp đã nhận được những món đồ dùng cần thiết cho những người con có các nhu cầu đặc biệt của

Xem tiếp **Những Người Được Vinh Danh Qua Giải Spotlight** trang 6



Linda Smith và con trai Michael Damos

Đối Thoại

Đối Thoại phát hành bốn lần mỗi năm do Trung Tâm Vùng Quận Orange thực hiện cho những người có khuyết tật phát triển, gia đình họ và những người cung cấp dịch vụ.

Bạn cũng có thể đọc *Đối Thoại* trên mạng toàn cầu của RCOC: www.rcocdd.com.

Copyright © 2012

Ban Giám Đốc

Tresa Oliveri, *Chủ tịch*
Jay Connor, *Phó Chủ tịch*
Alan Martin, *Thư ký*
Clifford Amsden, *Thủ quỹ*
Meena Chockalingam
Robert Costello
Cheryl Day
Joseph DeCarlo
Sylvia Delgado
Luke Franck
Christopher Jenkins
Kathy McCrystal
Thomasina Parker
Martha Patarroyo
Fernando Peña
Hilda Sramek
Bob Watson

Những Buổi Họp Tới của Ban Giám Đốc Năm 2012

Không họp vào tháng Sáu
12 tháng Bảy • 2 tháng Tám
6 tháng Chín • 4 tháng Mười

Công chúng được mời đến tham dự. Những buổi họp bắt đầu vào 6:00 giờ chiều và được tổ chức tại Phòng Khách tiếp của Trung Tâm Vùng tại văn phòng trung ương mới, khu Tustin Centre Tower, nằm tại 1525 North Tustin Avenue ở Santa Ana. Nếu bạn cần người thông dịch, xin gọi trước ít nhất 10 ngày và để lại lời nhắn tại số (714) 796-5100, ext. 5907.

Ban Điều Hành Trung Tâm Vùng Quận Orange

Larry Landauer, *Tổng Giám Đốc*
Janis White, *Giám Đốc Điều Hành*
Bette Baber, *Giám Đốc Tài Chính*
LeeAnn Christian, *Giám đốc về Tình Hữu Hiệu của Tổ Chức*
Peter Himber, M.D., *Giám Đốc Y Tế*
Pat Glancy, *Quản Đốc Nhóm Nhận Người Bệnh Mới*
Rosalinda Lopez, *Quản Đốc vùng Đông/Nam*
Keli Radford, *Quản Đốc vùng Tây*
Patrick Ruppe, *Quản Đốc vùng Bắc*

Tin Cập Nhật về Lập Pháp

Những Nhà Lập Pháp tại California Đề Nghị Một Ngôn Ngữ Tôn Trọng Người Bệnh

Hiện tại có hai dự luật đang trên đường được Lập Pháp California cứu xét và rất được đón chào bởi cộng đồng những người có khuyết tật phát triển. Cả hai đều sẽ đem lại sự công nhận chính thức đối với những từ ngữ hiện đang được dùng để mô tả một vài khuyết tật phát triển và, trong tiến trình thảo luận để được thông qua, sẽ giúp thành lập một cách sử dụng từ ngữ có tính tôn trọng hơn như là một tiêu chuẩn trong đời sống hàng ngày. Các cư dân tại Quận Orange có thể hành diện là một trong những từ ngữ đó đã được một thành viên của phái đoàn quận chúng ta đề nghị.

Hai dự luật này là AB 2370 do Dân biểu tiểu bang trách nhiệm khu vực Quận Orange—bao gồm Costa Mesa, Fountain Valley, Garden Grove và Westminster—là Allan Mansoor đề nghị, và SB 1381 do Nghị sĩ Fran Pavley, trách nhiệm khu vực bao gồm những phần của các Quận Los Angeles và Ventura, đề nghị. Cả hai đều kêu gọi việc thay đổi tên gọi mà California đang dùng để chỉ tình trạng “chậm phát triển tâm trí” thành “khuyết tật về mặt trí thức” hay “người có khuyết tật trên phương diện trí thức”, tùy vào văn cảnh. Điều này bao gồm, chẳng hạn, những luật lệ liên quan đến các lĩnh vực giáo dục, sức khỏe, các dịch vụ an toàn và xã hội, cũng như liên quan đến tiến trình phân xét di chúc, luật dân sự cũng như hình sự.

Cả hai dự luật này được sự hỗ trợ mạnh mẽ của cả hai đảng và đã được thông qua không bị phản đối tại cuộc bầu ở các toà nhà Lập pháp. Vì không có nhà lập pháp nào phản đối những dự luật này và chúng không

làm tổn phí tiền bạc gì của tiểu bang, có vẻ hai dự luật này sẽ tiếp tục thẳng tiến trong tiến trình lập pháp và được ban hành thành luật. Nếu điều này xảy ra, đó sẽ là một thắng lợi cho nhiều người tiêu thụ và cho cả những người khác vốn đã luôn chống lại “chữ R” (“chậm phát triển”) trong nhiều năm qua.

Cụm từ “chậm phát triển tâm trí” vốn khởi đầu là một từ ngữ mang tính khách quan về mặt bệnh lý, nhưng trong những năm gần đây đã mang những hàm nghĩa tiêu cực. Cụm từ được yêu chuộng hơn cho tình trạng này—“khuyết tật về mặt trí thức”—được cả những người có khuyết tật phát triển và cộng đồng những nhà chuyên môn làm việc trong lĩnh vực dịch vụ phát triển dùng để thay thế cho cụm từ cũ cách đây không lâu vì nó mang tính tôn trọng và quan tâm đến người bệnh hơn.

Cụm từ “chậm phát triển tâm trí” vốn khởi đầu là một từ ngữ mang tính khách quan về mặt bệnh lý, nhưng trong những năm gần đây đã mang những hàm nghĩa tiêu cực.

Điều quan trọng phải lưu ý là không có gì trong cả hai dự luật sẽ ảnh hưởng đến những dịch vụ và sự hỗ trợ cho người có khuyết tật phát triển. Những tác giả của cả hai dự luật này đều đã rất cân trọng trong việc tuyên bố rằng lập pháp chỉ nhắm đến việc thay đổi từ ngữ, chứ không liên hệ đến quyền lợi của người được hưởng dịch vụ hoặc đến sự hợp lệ cho việc nhận dịch vụ hay sự hỗ trợ.

Muốn tìm hiểu thêm, xin vào www.leginfo.ca.gov và bấm vào đường nối “Bill Information”. Đánh số của dự luật vào—hoặc AB 2370 hoặc SB 1381—và bấm “search” để vào trang nói về tình trạng và lịch sử của những dự luật này và một đường nối dẫn đến văn bản của dự luật.

Tường Trình của Tổng Giám Đốc

Chương Trình Thử Nghịệm cho “Những Người Hợp Lệ Đôi” tại Quận Orange

Của Larry Landauer, Tổng Giám Đốc

Trong số gần 17,000 người tiêu thụ được RCOC phục vụ, gần 9,000 là người trưởng thành có lợi tức thấp đủ để họ được hợp lệ nhận Medi-Cal, và tại Quận Orange thì đây là trách nhiệm của Cal-Optima, hệ thống lo về sức khỏe của quận chúng ta. Khoảng 2,200 trong số những người tiêu thụ này, đa số họ là người cao niên, cũng được hợp lệ để nhận Medicare. Những người tiêu thụ được gọi là “hợp lệ đôi” này cũng được Cal-Optima phục vụ, qua chương trình One-Care của họ.

***RCOC trong nhiều năm nay đã
gìn giữ và phát triển một mối
liên hệ chặt chẽ và mật thiết với
Cal-Optima.***

Vì sức khỏe và sự hạnh phúc, thoải mái về mặt y tế là một điều quan trọng trong bản IPP (Hoạch định Chương trình Cá nhân) của mỗi người tiêu thụ, RCOC trong nhiều năm nay đã gìn giữ và phát triển một mối liên hệ chặt chẽ và mật thiết với Cal-Optima. Đã từ lâu, chúng tôi đã nhìn thấy trước sự quan trọng của việc các trung tâm vùng sắp xếp hợp lý công việc của các nhóm liên ngành để đáp ứng tốt hơn nữa những nhu cầu nhiều mặt của người tiêu thụ và gia đình. Điều này dẫn đến sự tạo ra, chẳng hạn, vai trò của một Liên Lạc Viên cho Những Nhu Cầu Đặc Biệt, qua đó một nhân viên của Cal-Optima sẽ ngồi làm việc tại văn phòng trung ương của RCOC để giúp người tiêu thụ tìm được một cách dễ dàng hơn nữa những chăm

sóc về mặt y tế mà họ cần. Đây chỉ là một trong nhiều sự hợp tác và thay đổi đem lại những kết quả tốt đẹp hơn cho người tiêu thụ, cũng như giúp giảm thiểu những chi phí cho những dịch vụ được chính phủ tài trợ.

Dự Án Thử Nghiệm cho “Những Người Hợp Lệ Đôi”



Tuy nhiên, tại nhiều nơi ở California, những dịch vụ chăm sóc y tế và xã hội cho những người khuyết tật có lợi tức thấp và cho người cao niên rất tốn phí và không thật là được điều

hợp một cách nhuần nhuyễn. Như một phần của kế hoạch ngân sách cho năm nay, California đang hoạch định một dự án thử nghiệm (hay chương trình thử nghiệm) cho bốn quận nhằm vào việc thay đổi phương thức cung cấp dịch vụ bằng cách chuyển những người được gọi là “hợp lệ đôi” cho cả Medi-Cal và Medicare từ những kế hoạch lệ phí-cho-dịch vụ kiểu cũ sang những kế hoạch chăm sóc mới có tính hội nhập và được quản lý.

Các quận Orange, Los Angeles, San Diego và San Mateo đã được chọn và có khả năng là có thể có đến thêm mười quận nữa sẽ được chấp thuận cho dự án thử nghiệm này. Nếu dự án nhận được tất cả những sự chấp thuận cần thiết tại các cấp quận, tiểu bang và liên bang và tiến triển đúng theo thời biểu của tiểu bang, kế hoạch này sẽ có hiệu lực vào tháng Một 2013.

IHSS Trở Nên Một Phần của Sự Chăm Sóc Được Quản Lý

Vì hầu hết những người “hợp lệ đôi” trong khu vực của chúng ta đã nhận được sự chăm sóc sức khỏe được quản lý qua Cal-Optima, người ta có thể tự hỏi tại sao Quận Orange lại là một trong những quận được chọn. Tuy nhiên, dự án thử nghiệm này cũng bao gồm một sự thay đổi lớn khác—vượt ra ngoài sự chăm

sóc sức khỏe—có tính cách mới ngay với hệ thống của Quận Orange. Nó sẽ thử nghiệm một hướng tiếp cận mới mẽ trong việc cung cấp một số những dịch vụ xã hội, đặt một số trong những dịch vụ đó—bao gồm cả IHSS (Dịch Vụ Hỗ Trợ Tại Gia)—dưới cái dù của sự chăm sóc được quản lý.

Trong khi việc sắp xếp những chi tiết của việc này sẽ được thực hiện như thế nào vẫn chưa đi đến chung kết, điều quan trọng mà người tiêu thụ thuộc RCOC và gia đình họ nên hiểu là các dịch vụ của trung tâm vùng rõ ràng là không nằm trong dự án thử nghiệm. Chúng tôi muốn tất cả những người mà chúng tôi phục vụ biết rằng họ có thể yên tâm là phối hợp viên dịch vụ tại RCOC của họ sẽ tiếp tục là người cùng làm việc và là người hướng dẫn đáng tin cậy của họ, và rằng những dịch vụ và sự hỗ trợ mà họ đang nhận được từ RCOC sẽ tiếp tục được thực hiện căn cứ trên bản IPP của mỗi người cũng như trên những nguyên tắc hướng dẫn về việc mua dịch vụ (POS) của chúng tôi.

Bảo Đảm Là Lời Hứa Lanterman Được Thực Hiện

Thêm vào đó, chúng tôi muốn cộng đồng của chúng ta yên tâm là RCOC tiếp tục làm việc tích cực trong việc đại diện và hỗ trợ cho những người có khuyết tật phát triển. Trong khi dự án thử nghiệm này và những nỗ lực khác nhằm vào việc tiết kiệm tiền đang tiến hành, chúng tôi tại RCOC nhận thức được trách nhiệm của mình là cất cao tiếng nói để thay mặt cho những người mà chúng tôi phục vụ.

Chúng tôi hết lòng thực hiện phần vụ của mình để bảo đảm là Lời Hứa Lanterman được thực hiện qua việc hợp tác với các cơ quan và tổ chức ở mọi cấp độ của chính phủ và nâng cao kỷ lục đẹp đẽ trên mặt lãnh đạo của RCOC—đó là việc cung cấp những dịch vụ có phẩm chất cho người tiêu thụ qua việc dùng đồng tiền của người thụ thuế một cách xứng đáng và tốt đẹp nhất.

Xin Cảm Ơn Vì 13 Năm Tuyệt Vời

Của Jay Connor, Chủ tịch Nhóm CAT

Sau mười ba năm phục vụ vừa trong Hội Đồng Quản Trị của RCOC vừa trong vai trò Chủ Tịch của Nhóm Cố Vấn Người Tiêu Thụ (CAT), tôi sẽ từ bỏ những vai trò và chức vụ trên vào

tháng Sáu khi nhiệm kỳ của tôi chấm dứt. Điều đó có nghĩa đây là bài viết cuối của tôi trên *Đối Thoại*. Tin cập nhật kỳ tới của Nhóm CAT sẽ được vị Chủ Tịch mới của CAT viết, tên vị ấy sẽ được thông báo vào kỳ họp Hội Đồng Quản Trị tháng Bảy và trên trang mạng toàn cầu của RCOC. Vị Chủ Tịch này sẽ chủ toạ những buổi họp của nhóm bắt đầu từ tháng Bảy.

Trong khi tôi rất vui được làm việc với trung tâm vùng và phục vụ cộng đồng của chúng ta, luật tiểu bang giới hạn thời gian làm việc của bất cứ ai phục vụ trong Hội Đồng là không được quá bảy năm liên tục. Tôi sẽ nhớ những buổi họp hằng tháng

và thời gian tôi chia sẻ với các vị cộng sự mà tôi rất tôn trọng, nhưng tôi nghĩ là những luật này là tốt—chúng khuyến khích nhiều người tiêu thụ hơn nữa cất lên tiếng nói và tham gia vào việc hữu ích chung, và tôi nghĩ điều này rất quan trọng.



Nhìn lại quãng thời gian tôi làm Chủ Tịch nhóm CAT, tôi rất hạnh phúc khi thấy nhóm đã phát triển tốt đẹp qua thời gian.

Thường chúng tôi có khoảng từ 60 đến 70 người tiêu thụ tham dự các cuộc họp. Có cả những người trẻ và những người cao tuổi hơn, với đủ loại khuyết tật phát triển. Chúng tôi có nhiều dị biệt, nhưng chúng tôi cùng ngồi lại với nhau, học hỏi lẫn nhau cũng như từ những vị diễn giả được mời đến nói chuyện về những đề tài như việc tự hỗ trợ và việc trở nên càng tự lập càng tốt.

Tuy nhiên, cùng với những đề tài nghiêm trang, chúng tôi cũng có những dịp tụ họp hàn huyên vui vẻ. Tôi rất biết ơn tất cả những người tiêu thụ đã hỗ trợ và gắn bó với tôi. Tôi trân quý tình bạn mà tôi có được và tôi muốn

Những Buổi Họp Tới Của Nhóm CAT

16 tháng Năm

Không họp vào tháng Sáu

18 tháng Bảy

15 tháng Tám

19 tháng Chín

Những buổi họp của CAT từ 10:00 giờ sáng đến trưa tại văn phòng của RCOC ở Santa Ana, 1525 North Tustin Avenue. Xin gọi trước cho Nancy Mata tại (714) 796-5217 để cho bà biết là bạn sẽ tham dự.

được cảm ơn tất cả mọi người đã chung tay giúp đỡ. Tôi cũng muốn khuyến khích tất cả những thành viên của CAT hãy tiếp tục công việc tốt đẹp của mình. Hãy tiếp tục tham dự các buổi họp và tiếp tục lên tiếng nói và chia sẻ ý kiến của các bạn. Tôi tin tưởng là vị Chủ Tịch mới của CAT sẽ là một người lãnh đạo xuất sắc của nhóm, nhưng tôi cũng tin tưởng rằng cho dù bất cứ ai trong chúng ta nhận trách nhiệm ấy, tất cả những người tiêu thụ đều có thể và đều nên cất tiếng nói cho chính họ.

Những Buổi Hội Học về Kiểm Soát Hành Vi cho Phụ Huynh

Trung Tâm Vùng Quận Orange tổ chức những buổi hội học này miễn phí dành cho các phụ huynh. Để đạt được kết quả tốt đa từ những buổi hội học này, phụ huynh được khuyến khích tham dự tất cả những kỳ học trong loạt hội học đó. Những buổi hội học về Kiểm Soát Hành Vi trình bày những nguyên tắc căn bản trong việc kiểm soát hành vi theo hướng tích cực với một mục tiêu cụ thể là giúp đỡ cho phụ huynh của những trẻ có khuyết tật phát triển thay đổi những hành vi của chính họ cũng như hành vi của con em mình. Buổi hội học về việc Huấn Luyện Những Kỹ Năng Xã Hội tập trung vào việc giúp các phụ huynh bồi dưỡng những kỹ năng xã hội cho các em.

Trong tất cả những buổi hội học, phụ huynh sẽ được tham dự một cách tích cực và được mời gọi để thảo luận về những khó khăn cụ thể về mặt hành vi mà họ đang phải đương đầu. Phải giữ chỗ trước, và mỗi nhóm thường được giới hạn từ 40 cho đến 50 gia đình.

Xin liên lạc với phối hợp viên dịch vụ của bạn hoặc với Thelma Day tại (714) 796-5223 để biết thêm chi tiết về ngày, giờ, địa điểm, và để ghi danh.

GHI CHÚ: Không có dịch vụ giữ trẻ, vậy xin vui lòng đừng mang trẻ đến những buổi họp.

Hội Học về Kiểm Soát Hành Vi

(5 kỳ học)

Trình bày bằng tiếng Tây-ban-nha do Ana Lorenz, Ph.D.
(Lorenz & Associates)

Khi nào: Các tối thứ Năm – 17 tháng Năm, 24 tháng Năm, 31 tháng Năm, mùng 7 tháng Sáu và 14 tháng Sáu
(**GHI CHÚ:** Huấn luyện tiêu tiểu sẽ là tâm điểm của buổi họp cuối trong loạt hội học này)

Thời gian: 6:30 – 9 giờ tối

Địa điểm: Văn phòng vùng Tây của Trung Tâm Vùng
5555 Garden Grove Blvd., Suite 100

Hội Học về Kiểm Soát Hành Vi

(5 kỳ học)

Trình bày bằng tiếng Anh do Melissa Sweitzer, Ph.D., Inc.

Khi nào: Các tối thứ Ba – mùng 10 tháng Bảy, 17 tháng Bảy, 24 tháng Bảy, 31 tháng Bảy và mùng 7 tháng Tám
(**GHI CHÚ:** Huấn luyện tiêu tiểu sẽ là tâm điểm của buổi họp cuối trong loạt hội học này)

Thời gian: 9 giờ sáng – 12 giờ trưa

Địa điểm: Văn phòng của Trung Tâm Vùng tại Santa Ana
1525 North Tustin Avenue
Chỗ đậu xe nằm trong khu đối diện với cao ốc đặt văn phòng của RCOC

Hội Học về Kiểm Soát Hành Vi

(5 kỳ học)

Trình bày bằng tiếng Anh do Tiffany Bauer, Dr. April Worsdell và Dr. Len Levin (Coyne & Associates)

Khi nào: Các tối thứ Năm – mùng 9 tháng Tám, 16 tháng Tám, 23 tháng Tám, 30 tháng Tám và mùng 6 tháng Chín
(**GHI CHÚ:** Huấn luyện tiêu tiểu sẽ là tâm điểm của buổi họp cuối trong loạt hội học này)

Thời gian: 6:30 – 9 giờ tối

Địa điểm: Văn phòng của Trung Tâm Vùng tại Santa Ana
1525 North Tustin Avenue
Chỗ đậu xe nằm trong khu đối diện với cao ốc đặt văn phòng của RCOC

Hội Học về Kiểm Soát Hành Vi

(5 kỳ học)

Trình bày bằng tiếng Tây-ban-nha do Ana Lorenz, Ph.D.
(Lorenz & Associates)

Khi nào: Các tối thứ Ba – 14 tháng Tám, 21 tháng Tám, 28 tháng Tám, mùng 4 tháng Chín và 11 tháng Chín
(**GHI CHÚ:** Huấn luyện tiêu tiểu sẽ là tâm điểm của buổi họp cuối trong loạt hội học này)

Thời gian: 6:30 – 9 giờ tối

Địa điểm: Văn phòng của Trung Tâm Vùng tại Orange
3111 North Tustin Street, Suite 150

Hội Học về Huấn Luyện Các Kỹ Năng Xã Hội – Nhắm Vào Lứa Tuổi Từ 12 Cho Đến 18

(6 kỳ học)

Trình bày bằng tiếng Anh do Erin Davis, M.A., Cố vấn Huấn luyện Phụ huynh (Melissa Sweitzer, Ph.D., Inc.)

Khi nào: Các tối thứ Ba – 11 tháng Chín, 18 tháng Chín, 25 tháng Chín, mùng 2 tháng Mười, mùng 9 tháng Mười và 16 tháng Mười

Thời gian: 6:30 – 9 giờ tối

Địa điểm: Văn phòng của Trung Tâm Vùng tại Santa Ana
1525 North Tustin Avenue
Chỗ đậu xe nằm trong khu đối diện với cao ốc đặt văn phòng của RCOC

Hội Học về Kiểm Soát Hành Vi

(5 kỳ học)

Trình bày bằng tiếng Việt Nam do Thang C. Do, M.A., BCBA và Julia C. Nguyen-Kim, B.A. (Footprints)

Khi nào: Các tối thứ Năm – 20 tháng Chín, 27 tháng Chín, mùng 4 tháng Mười, 11 tháng Mười và 18 tháng Mười
(**GHI CHÚ:** Huấn luyện tiêu tiểu sẽ là tâm điểm của buổi họp cuối trong loạt hội học này)

Thời gian: 6:30 – 9 giờ tối

Địa điểm: Văn phòng vùng Tây của Trung Tâm Vùng
5555 Garden Grove Blvd., Suite 100

Những Người Được Vinh Danh Qua Giải Spotlight tiếp trang 1

họ. Một số không kể xiết các em nhỏ có nguy cơ bị khuyết tật đã được giúp khám sơ khởi về mặt phát triển do sự cộng tác làm việc chung của bà với CalOptima, Pretend City Children's Museum và các tổ chức khác. Là người nhận được nhiều giải thưởng qua sự phục vụ cộng đồng của mình, bà Linda cũng đã là một người mẹ nuôi của 29 em nhỏ bị khuyết tật. Bà là người hai lần được Giải Spotlight Award vinh danh, và đã từng nhận giải thưởng trong hạng mục Thiện Nguyện Viên vào năm 1999.

Giải Thành Tựu Chuyên Môn: Dr. Michael Muhonen

Là một nhà giải phẫu thần kinh trong lĩnh vực nhi khoa, Dr. Michael Muhonen là Giám Đốc về Giải Phẫu Thần Kinh và Giám Đốc Y Khoa của Viện Khoa Học Giải Phẫu CHOC. Ông được trao Giải Spotlight về Thành Tựu Chuyên Môn là do sự chăm sóc tuyệt vời, lòng yêu thương và sự hiểu biết mà ông đem đến cho những em nhỏ bị khuyết tật phát triển mà ông có cơ hội chữa trị. Trong những thành tựu của mình, ông đã lãnh đạo công trình nghiên cứu của CHOC về thiết bị bơm *baclofen*, giúp ích cho nhiều người tiêu thụ bị chứng náo liệt. Những người đề cử ông cũng khen ngợi cung cách làm việc bên giường bệnh và lòng quảng đại của ông. “Ông bỏ nhiều thời giờ để giúp đỡ các gia đình, khi họ cần, hiểu biết về tình trạng của con em họ và về việc bệnh có thể được chữa trị như thế nào,” họ viết, nhấn mạnh đến việc ông tự tài trợ cho chương trình “Thực Hiện Một Ước Nguyện” của mình để giúp những em nhỏ bị những trường hợp bệnh khó chữa.



Dr. Michael Muhonen

Giải Người Cung Cấp Những Dịch Vụ Hỗ Trợ: Creative Identity

Creative Identity (Bản Sắc Sáng Tạo) là một chương trình trị liệu bằng âm nhạc và nghệ thuật hướng nghiệp cho người trưởng thành. Được thành lập vào năm 1996 bởi George Gilliam, một nghệ sĩ ghi-ta chuyên về nhạc jazz và cũng là một nghệ sĩ thâu âm, chương trình này nổi tiếng vì không những đáp ứng được những nhu cầu cá nhân của người tiêu thụ mà còn làm tăng tiến sự hân thưởng những khả năng sáng tạo và nghệ thuật của những người có khuyết tật phát triển. Những người tiêu thụ có năng khiếu âm nhạc được Creative Identity phục vụ thường trình diễn



George Gilliam

những buổi hoà nhạc trong cộng đồng. Những người tiêu thụ này sáng tạo những tác phẩm nghệ thuật độc đáo, đặc biệt, bao gồm tranh, đồ gốm, tranh lụa, và tranh mực rất thường được triển lãm, và các nghệ sĩ sáng tạo này được hưởng hoa hồng từ việc bán những tác phẩm của mình.

Giải Phụ Huynh hay Thành Viên Gia Đình: Rebecca Baker

Là một sinh viên 18 tuổi đang theo năm đầu đại học để lấy bằng cấp về tâm lý, Rebecca Baker cũng là em của một thanh niên bị chứng tự kỷ. Cô được vinh danh vì những nỗ lực của mình, bắt đầu từ khi cô còn ở bậc tiểu học, trong việc giúp anh Paul và nhiều



Tresa Oliveri, Rebecca Baker
và Paul Baker

người trẻ có khuyết tật khác học những trò chơi và những kỹ năng xã hội thích hợp. Điều đó bao gồm việc làm thiện nguyện tại những trại hè cho trẻ có khuyết tật phát triển, cũng như tại những buổi huấn luyện cho phụ huynh và những nhà chuyên môn. Qua tài lãnh đạo chương trình Best Buddies (Bạn Tốt) tại trường học của cô và trong nhiều sinh hoạt khác nữa, Rebecca cũng đã nỗ lực để đưa những người trẻ có khuyết tật vào những buổi tổ chức của nhà trường cũng như trong những sinh hoạt cộng đồng.

Giải Hợp Tác Cộng Đồng: Sheryl Beasley

Sheryl Beasley, một luật sư làm việc cho cơ quan Orange County Public Defender và là người lãnh đạo của Phân Ban Sức Khỏe Tâm Thần của cơ quan này, đã nhận được Giải Spotlight về Hợp Tác Cộng Đồng. Bà được vinh danh không những vì nỗ lực của bà trong việc bảo vệ quyền của những người có khuyết tật khi vướng vào hệ thống luật pháp, mà còn vì những nỗ lực của bà trong việc đại diện cho những người khuyết tật trong những buổi điều trần về vấn đề bảo hộ. Trong những buổi điều trần này, bà nỗ lực để bảo đảm là người tiêu thụ được đại diện một cách thích đáng và những quyền lợi cũng như quan tâm của họ được tôn trọng. Người đề cử bà Sheryl cho giải này cũng nhắc đến việc bà là một nguồn hướng dẫn nhiều hiểu biết cho những vị luật sư mới, chưa có dịp đại diện cho những thân chủ bị khuyết tật phát triển, bà luôn sẵn sàng trả lời các câu hỏi và cung cấp sự hướng dẫn.



Sheryl Beasley

Giải Tiền Đạo: Christian Generakos

Giải Tiền Đạo của Spotlight vinh danh một cá nhân cung cấp dịch vụ trực tiếp cho những người có khuyết tật phát triển. Christian Generakos, người đã nhận được giải thưởng này năm nay, làm việc trong lĩnh vực sống có hỗ trợ. Ông nổi bật nhờ sự nhiệt huyết và hết lòng đáp ứng những nhu cầu cấp thiết của những người mà ông phục vụ; ông lên tiếng đại diện cho họ và giúp họ sống tự lập hơn trong nhà riêng của mình.



Christian Generakos

Giải Thiện Nguyện Viên: Victoria Hersey

Victoria Hersey được vinh danh với Giải Spotlight trong hạng mục Thiện Nguyện Viên vì sự dẫn dắt và hết lòng giúp đỡ cho phụ huynh của những trẻ cần nhu cầu đặc biệt. Chính mình là mẹ của một cô gái trưởng thành có khuyết tật phát triển, Victoria đã là một nguồn tài nguyên tuyệt diệu cho người tiêu thụ và cha mẹ của họ, chia sẻ những kinh nghiệm và hiểu biết riêng trong vai trò là một phụ huynh có khế ước để giúp cho con mình sống với sự hỗ trợ. Thêm vào đó, bà đã phục vụ một cách thiện nguyện trong nhiều ban nhóm khác nhau của RCOC, và bà rất tích cực trong việc giúp đỡ những phụ huynh khác liên lạc với những người đồng cảnh và với những người ủng hộ cho việc sống có sự hỗ trợ.



(hàng đầu) Victoria Hersey và con gái Melissa
(hàng sau) Larry Landauer

Giải Chủ Nhân: Wine Cellars

Hi-Time Wine Cellars, một tiệm bán rượu rất ngon tại Costa Mesa do gia đình đứng làm chủ, đã được vinh danh với Giải Chủ Nhân vì đã cung cấp những cơ hội làm việc mang tính hội nhập cho những nhân viên có khuyết tật. Tạo một tấm gương đẹp để cho các công ty khác tại Quận Orange, Hi-Time đã thuê hai nhân viên có khuyết tật phát triển làm việc cho mình trong vòng năm năm qua, và muốn thêm một người tiêu thụ thứ ba vào làm cho họ trong



Raymond Reymundo làm việc tại Hi-Time Wine Cellars

năm 2011. Công ty khuyến khích những nhân viên có khuyết tật của mình giao tiếp với khách hàng và cũng mong họ có trách nhiệm trong sự làm tốt việc làm, giống như yêu cầu mà công ty đặt ra cho những nhân viên không bị khuyết tật.

Giải Người Bán Dịch Vụ Chọn Lạ Lối Sống: Modern Support Services

Được vinh danh với Giải Người Bán Dịch Vụ Chọn Lạ Lối Sống, Modern Support Services được nhắc đến nhờ sự phục vụ tuyệt vời trong việc cung cấp dịch vụ hỗ trợ trong cuộc sống nội trú cho những người có khuyết tật phát triển. Nổi bật nhờ việc giúp đỡ những người mà các nơi khác cảm thấy là khó phục vụ,

Modern Support Services đã giúp cho nhiều người tiêu thụ thuộc RCOC biến đổi cuộc sống của họ và vượt qua những khó khăn đáng kể. “Hơn bất cứ một nhà cung cấp dịch vụ nào khác mà tôi đã gặp, Modern Support Services giúp người bệnh phát triển tôi đa sự độc lập và lòng tự trọng cá nhân,” người đề cử công ty này đã viết. Công ty có gốc tại Glendale và có văn phòng ở Orange.



Jack Darakjian của Modern Support Services

Giải Thành Tựu RCOC: Suzanne Butler

Giải Spotlight trong hạng mục Thành Quả RCOC vinh danh thành tựu nổi bật của một nhân viên RCOC. Suzanne Butler, một Chuyên Viên về Phúc Lợi & Bảo Hiểm, được ghi danh nhờ những nỗ lực tuyệt vời của bà trong việc giúp các đồng nghiệp, các nhà cung cấp dịch vụ và các gia đình được RCOC phục vụ hiểu các luật lệ và đòi hỏi để xin những chương trình như Medi-Cal, An Sinh Xã Hội và Những Dịch Vụ Hỗ Trợ Tại Gia (IHSS). Những chương trình được chính phủ tài trợ này rất quan trọng đối với nhiều người có khuyết tật phát triển, và trong mấy năm gần đây có rất nhiều thay đổi. Sự chuyên nghiệp và tận tâm của Suzanne đã giúp nhiều người trong cộng đồng nhận được những dịch vụ mà họ cần.



Suzanne Butler

Hãy Ghi Nhớ Ngày cho Cuộc Vui Mùa Hè: *Thứ Bảy, 28 tháng Bảy*

Cuộc Vui Mùa Hè được tổ chức trong hai năm qua đã là những cuộc gặp mặt hết sức thành công đối với người tiêu thụ và gia đình họ, bởi thế chúng tôi sẽ tổ chức nó nữa! Các chi tiết sắp xếp đang đi đến hồi kết cục, nhưng hãy nhớ ghi vào lịch của bạn và chuẩn bị để tham dự buổi tổ chức năm nay. Nó sẽ được diễn ra vào **ngày thứ Bảy, 28 tháng Bảy từ 2 giờ chiều đến 7 giờ tối** tại KiwanisLand ở Garden Grove.

Cũng giống như những buổi tổ chức về Cuộc Vui Mùa Hè những năm qua, RCOC đã gửi Bản Yêu Cầu Đề Nghị (RFP) cho một nhà tổ chức có kỹ giao kèo để sắp xếp những tiết mục bảo đảm cho một ngày vui, đầy các trò chơi, giải trí và khiêu vũ, thức ăn ngon, cũng như những giờ phút gặp gỡ vui vẻ với bạn bè và gia đình!

Và, cũng giống như trong những năm trước, các chi phí cho buổi tổ chức sẽ hoàn toàn được chi trả bằng tiền bán vé và sự trợ giúp của các nhà tài trợ trong cộng đồng. Quỹ từ tiền của những người thụ thuế sẽ không được sử dụng. Tuy nhiên, giá vé dự định sẽ thấp đủ để cho phép gần như tất cả những người tiêu thụ và gia đình họ có thể tham dự cuộc vui.

Nhiều chi tiết về Cuộc Vui Mùa Hè, kể cả việc mua vé và giá cả, sẽ được đưa lên trang mạng toàn cầu của RCOC (www.rcocdd.com) sau ngày 25 tháng Năm. Những ai không vào Internet được có thể liên lạc với phối hợp viên tại RCOC của mình để biết thêm thông tin.

Hẹn gặp bạn ở đó!



Các địa điểm của Trung Tâm Vùng Quận Orange

Santa Ana Office

1525 N. Tustin Avenue
24-hr Phone: (714) 796-5100

Orange Office

3111 N. Tustin, Suite 150
24-hr Phone: (714) 796-3700

Westminster Office

5555 Garden Grove Blvd., Suite 100
24-hr Phone: (714) 796-2900

BÀI VỞ BÊN TRONG

Bản tin Đối Thoại

Regional Center of Orange County
P.O. Box 22010
Santa Ana, CA 92702-2010



Những Người Được Vinh Danh Qua
Giải Spotlight Award1
Tin Cập Nhật về Lập Pháp2
Tường Trình của Tổng Giám Đốc3
Tin Cập Nhật của Ủy Ban Cố Vấn
Người Tiêu Thụ4
Hội Học về Kiểm Soát Hành Vi
cho Phụ Huynh5

NON-PROFIT
ORGANIZATION
U.S. POSTAGE
PAID
SANTA ANA, CA
PERMIT NO. 1285